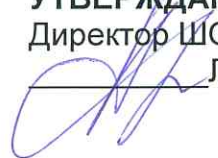


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»




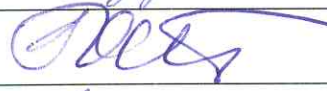
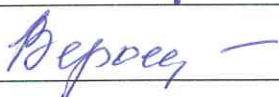
УТВЕРЖДАЮ  
Директор ШОН  
Лукьянова Н.А.



ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА  
ПРИЕМ 2023 г.  
ФОРМА ОБУЧЕНИЯ ОЧНАЯ

Иностранный язык (английский, немецкий, французский)

Уровень образования	Высшее образование – подготовка кадров высшей квалификации		
Курс	1	семестр	2

Заведующий кафедрой - руководитель отделения на правах кафедры		О.В. Солодовникова
Разработчик программы кандидатского экзамена		Л.М. Болсуновская
Разработчик программы кандидатского экзамена		Ю.А. Зеремская
Разработчик программы кандидатского экзамена		Ю.В. Кобенко
Разработчик программы кандидатского экзамена		В.М. Ростовцева

## **1. Общие положения**

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)» (далее – кандидатский экзамен) по программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (далее – программа аспирантуры) сформирована с учетом освоения аспирантами специальной дисциплины образовательного компонента программы аспирантуры и паспорта научной специальности.

Кандидатский экзамен представляет собой форму оценки степени подготовленности соискателя ученой степени кандидата наук к проведению научных исследований на иностранном языке (английском, немецком, французском) по конкретной научной специальности и отрасли науки, по которой подготавливается или подготовлена диссертация.

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться знаниями, приобретенными в ходе освоения дисциплин образовательного компонента программы аспирантуры.

Основу программы кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)», составили ключевые проблемы современного состояния всех отраслей науки, представленных в ТПУ, а именно: технических, физико-математических, геолого-минералогических, химических, педагогических, филологических, философских и экономических.

## **2. Содержание и структура кандидатского экзамена**

Кандидатский экзамен по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)» проводится по окончании курса и направлен на получение информации о владении содержанием курса. На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Прием кандидатских экзаменов осуществляется в комиссии, в составе которой должно участвовать не менее 3-х членов, очно и в устной форме. В случае особых обстоятельств допускается прием кандидатского экзамена в режиме онлайн.

Структура кандидатского экзамена дисциплины «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)»:

1. Письменный перевод (со словарем) на русский язык оригинального текста по специальности (аспирант предоставляет аутентичные источники литературы на иностранном языке объемом не менее 15 000 п.знаков, из которых комиссией выбирается задание на перевод нижеуказанного объема).  
Объем: 2000-2300 п. знаков.  
Время на выполнение работы: 45 мин.  
Форма проверки: проверка подготовленного перевода.
2. Чтение (просмотровое, без словаря) оригинального текста по специальности.  
Объем: 1200-1500 п. знаков.  
Время на подготовку: 2-3 мин.  
Форма проверки: передача содержания текста на русском языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.  
Время 5-7 мин.

## **3. Дополнительная часть программы кандидатского экзамена, включающая региональную и вузовскую компоненты**

Специальные дополнительные требования к кандидатскому экзамену формируется в форме дополнительных вопросов на иностранном языке (английском, немецком, французском) аспиранту (соискателю) научным руководителем либо представителем профильного подразделения в зависимости от выбранного направления научных исследований.

#### 4. Методические указания по процедуре проведения и оценивания кандидатского экзамена

##### Условия допуска к сдаче кандидатского экзамена

К кандидатскому экзамену допускаются:

- аспиранты, полностью освоившие программу дисциплины «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)» и сдавшие зачет, предусмотренный учебным планом на предыдущем этапе обучения.
- соискатели, прикрепленные к ТПУ для сдачи кандидатских экзаменов, перед экзаменом по специальной дисциплине обязаны пройти собеседование с ведущими специалистами профильного отделения, иностранных языков школы базовой инженерной подготовки.

В рамках подготовки к кандидатскому экзамену по дисциплине «Иностранный язык (английский, немецкий, французский)» аспирант (соискатель) представляет **реферат по тематике своего диссертационного исследования**. Тема реферата должна быть согласована с научным руководителем диссертации. Проверку подготовленного реферата проводит член экзаменационной комиссии. При наличии оценки «зачтено» за реферат аспирант допускается к сдаче кандидатского экзамена.

**Требования к оформлению.** Реферат выполняется на листах бумаги формата А4. Текст печатается на компьютере, шрифт - 12 Arial. Пробел между строками – 1,5 интервала. При написании текста необходимо соблюдать поля: левое - 25÷30 мм, правое – 10÷15 мм, верхнее - 20 мм, нижнее - 20 мм. Все страницы реферата нумеруются и брошюруются. Объем работы должен составлять не менее 1-го авторского листа (не менее 24 стр.). *Оригинальность текста реферата* должна составлять 95%.

*Структура реферата включает* титульный лист, лист рецензии, содержание, введение, основную часть, заключение, список использованной литературы.

*Титульный лист* является первым листом реферата и заполняется по образцу.

*Содержание* включает наименование глав, разделов, параграфов с указанием номера страницы, с которой они начинаются. Во *введении* раскрывается значение выбранной темы, степень ее исследованности, цель и задачи работы, формулируются основные положения темы и структура работы. Текст *основной части* делится на главы, разделы или параграфы, здесь излагается содержание работы. В основной части целесообразно выделение 2-3 вопросов, отражающих разные аспекты темы. В реферате важно привести различные точки зрения на проблему и дать им оценку. В *заключении* подводятся итоги рассмотрения темы. Приветствуется определение автором перспективных направлений по изучению проблемы.

Страницы реферата нумеруются арабскими цифрами, соблюдается сквозная нумерация по всему тексту. Номер ставится внизу страницы по центру. Каждая глава (раздел) должна начинаться с новой страницы. *Ссылки* на источники, цитаты в тексте в квадратных скобках. *Список использованной литературы* дается в алфавитном порядке и должен содержать не менее 15 источников, из них не менее 50% последних пяти лет, из которых не менее половины последних трех лет.

##### Проведение кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене экзаменуемый должен продемонстрировать совокупность имеющихся знаний по специальной дисциплине на иностранном языке (английском, немецком, французском).

Прием кандидатских экзаменов осуществляется очно и в устной форме на иностранном языке (английском, немецком, французском) в комиссии, утвержденной приказом ректора, в составе которой должно участвовать не менее 3-х членов. В случае особых обстоятельств допускается прием кандидатского экзамена в режиме онлайн.

Экзаменационный билет включает в себя 3 вопроса.

Первые два вопроса включают в себя чтение и письменный перевод текста по специальности и просмотровое чтение. Третий вопрос «Беседа по специальности» должен соответствовать проблематике научной деятельности аспиранта (соискателя).

Ответы на первые два вопроса выполняются в письменном виде. Устный ответ осуществляется в виде самостоятельного изложения материала на основе письменных тезисов. После устного ответа члены экзаменационной комиссии вправе задать отвечающему уточняющие вопросы по ответам. При необходимости задаются дополнительные вопросы по различным темам специальной дисциплины. Результат сдачи заносится в журнал регистрации, который хранится в отделении / НОЦ. Протоколы сдачи экзаменов с подписью всех членов комиссии сдаются в отдел аспирантуры и докторантуры.

Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене:

<b>% выполнения заданий экзамена</b>	<b>Экзамен, балл</b>	<b>Соответствие традиционной оценке</b>	<b>Определение оценки</b>
90% ÷ 100%	18 ÷ 20	«Отлично»	Отличное понимание предмета, всесторонние знания, отличные умения и владение опытом практической деятельности, необходимые результаты обучения сформированы, их качество оценено количеством баллов, близким к максимальному
70% - 89%	14 ÷ 17	«Хорошо»	Достаточно полное понимание предмета, хорошие знания, умения и опыт практической деятельности, необходимые результаты обучения сформированы, качество ни одного из них не оценено минимальным количеством баллов
55% - 69%	11 ÷ 13	«Удовлетворительно»	Приемлемое понимание предмета, удовлетворительные знания, умения и опыт практической деятельности, необходимые результаты обучения сформированы, качество некоторых из них оценено минимальным количеством баллов
0% - 54%	0 ÷ 10	«Неудовлетворительно»	Результаты обучения не соответствуют минимально достаточным требованиям

## 5. Рекомендуемая литература

Английский язык

Основная литература

1. Английский язык для академических целей : учебное пособие / сост.: М. В. Морозова. – Томск: Изд-во ТПУ, 2019. – 87 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2019/m049.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.
2. Захарова, Е. О. Английский язык для академических и профессиональных целей: учебно-методическое пособие / Е. О. Захарова, А. Г. Богданова. – Томск: Изд-во ТПУ, 2022. – 68 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2022/m15.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.
3. Шамина, О.Б., Розанова, Я. В. Профессиональная подготовка на английском

языке. Основы научных исследований : учебно-методическое пособие / О. Б. Шамина, Я. В. Розанова, Т. В. Сидоренко. – Томск: Изд-во ТПУ, 2019. – 54 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2019/m085.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.

Дополнительная литература:

1. Богданова, А. Г. Английский язык для презентации научных исследований на конференциях : учебное пособие / А. Г. Богданова, В. В. Голубева, Е. О. Захарова. – Томск : Изд-во ТПУ, 2020. – 92 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2020/m014.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. - Текст: электронный.
2. Болсуновская, Л.М. Академическое письмо для студентов, магистрантов и аспирантов технических вузов (английский язык). : учебное пособие. Ч. 1 / Л.М. Болсуновская, Т.Ю. Айкина, Е.В. Швагрукова. – Томск : Изд-во ТПУ, 2020. – 130 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2020/m048.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.
3. Куприна, О. Г. Английский язык для магистрантов инженерных специальностей : учебное пособие / О. Г. Куприна. – Москва: КУРС, 2023. – 132 с. — Текст: непосредственный.
4. Пташкин, А. С. Грамматика английского языка: страдательный залог, порядок слов, фразовые глаголы, ложные друзья переводчика: учебно-методическое пособие / А. С. Пташкин. – Москва: Прометей, 2021. – 88 с. — Текст: непосредственный.

Немецкий язык

Основная литература:

1. Забродина, И. К. Немецкий язык в научных целях = Wissenschaftssprache Deutsch: учебное пособие / Забродина И. К., О. М. Овчинникова, М. А. Овсянникова. – Томск : Изд-во ТПУ, 2015. – 133 с. — URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2015/m294.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). — Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.
2. Солодовникова, О. В. Немецкая деловая корреспонденция = Deutsche Handelskorrespondenz : учебное пособие / О. В. Солодовникова; Национальный исследовательский Томский политехнический университет, Школа базовой инженерной подготовки. — 2-е изд., перераб. и доп.. — Томск: Изд-во ТПУ, 2019. - 125 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2019/m050.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.
3. Шестакова, С. В. Немецкий язык. Профессионально-ориентированный курс / С. В. Шестакова, О. А. Александров. – Томск : Изд-во ТПУ, 2011. – 128 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2012/m220.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.

Дополнительная литература:

1. Смирнова, Т. Н. Немецкий язык. Deutsch mit Lust und Liebe. Книга для преподавателя : учебное пособие для академического бакалавриата / Т. Н. Смирнова. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва : Юрайт, 2019. – 176 с. — Текст: непосредственный.
2. Кострова, О. А. Немецкий синтаксис. Лекции и практические задания: учебное пособие / О. А. Кострова. – Москва: Высшая школа, 2008. – 223 с. — Текст: непосредственный.

## Французский язык:

### Основная литература

1. Ильинская, Т. Н. Учебное пособие по устному переводу (французский = русский языки): учебное пособие / Т. Н. Ильинская. – Томск: Изд-во ТПУ, 2010. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2010/05/INDEX.html> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.
2. Перевод в сфере делового общения (французский язык): учебное пособие / сост.: И. А. Вяткина. – Томск: Изд-во ТПУ, 2010. – 104 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2011/m241.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.
3. Романова, С. А. Деловая переписка на французском языке: учебно-практическое пособие / С. А. Романова. – Москва : Университетская книга, 2021. – 240 с. — Текст: непосредственный.

### Дополнительная литература:

1. Богородицкий В. А. Введение в изучение современных романских и германских языков / В. А. Богородицкий; под ред. Н. С. Чемоданова. – Москва : Юрайт, 2019. – 187 с. — Текст: непосредственный.
2. Словарь французских заимствований в современном немецком языке : справочное издание / сост. : Ю. В. Кобенко, Т. И. Меремкулова. – Томск : Изд-во ТПУ, 2020. – 203 с. – URL: <https://www.lib.tpu.ru/fulltext2/m/2020/m046.pdf> (дата обращения: 25.09.2023). – Режим доступа: из корпоративной сети ТПУ. – Текст: электронный.